

# Prueba de lengua y literatura griegas

12 de abril del 2013

## Pseudo-Jenofonte *La república de los atenienses* 1, 2-3

[2] πρῶτον μὲν οὖν τοῦτο ἐρῶ, ὅτι δικαίως δοκοῦσιν αὐτόθι καὶ οἱ πένητες καὶ ὁ δῆμος πλέον ἔχειν τῶν γενναίων καὶ τῶν πλουσίων διὰ τόδε, ὅτι ὁ δῆμός ἐστιν ὁ ἐλαύνων τὰς ναῦς καὶ ὁ τὴν δύναμιν περιτιθεὶς τῇ πόλει, καὶ οἱ κυβερνήται καὶ οἱ κελευσταὶ καὶ οἱ πεντηκόνταρχοι καὶ οἱ προῤῥᾶται καὶ οἱ ναυπηγοί, —οὗτοί εἰσιν οἱ τὴν δύναμιν περιτιθέντες τῇ πόλει πολὺ μᾶλλον ἢ οἱ ὀπλίται καὶ οἱ γενναῖοι καὶ οἱ χρηστοί. ἐπειδὴ οὖν ταῦτα οὕτως ἔχει, δοκεῖ δίκαιον εἶναι πᾶσι τῶν ἀρχῶν μετεῖναι ἔν τε τῷ κλήρῳ καὶ ἐν τῇ χειροτονίᾳ, καὶ λέγειν ἐξεῖναι τῷ βουλομένῳ τῶν πολιτῶν. [3] ἔπειτα ὁπόσαι μὲν σωτηρίαν φέρουσι τῶν ἀρχῶν χρησταὶ οὔσαι καὶ μὴ χρησταὶ κίνδυνον τῷ δήμῳ ἅπαντι, τούτων μὲν τῶν ἀρχῶν οὐδὲν δεῖται ὁ δῆμος μετεῖναι· —οὔτε τῶν στρατηγιῶν κλήρῳ οἰονταὶ σφισι χρῆναι μετεῖναι οὔτε τῶν ἱππαρχιῶν·

### Notas

Línea 2: πλέον ἔχειν, “tener más poder”.

Línea 4: οἱ προῤῥᾶται, “los comandantes de proa”.

Línea 8: χρησταὶ οὔσαι καὶ μὴ χρησταὶ: el participio tiene valor condicional o temporal: “si / cuando son buenas y si / cuando no lo son” (es decir: “si / cuando se desempeñan bien y si / cuando no se desempeñan bien”).

Línea 8: τῶν ἀρχῶν: genitivo partitivo dependiente de ὁπόσαι.

Línea 10: σφισι...μετεῖναι, “participar ellos” (literalmente, “haber participación para ellos”).

Línea 10: τῶν ἱππαρχιῶν: la ἱππαρχία es el “desempeño del cargo de hiparco o comandante de caballería.”

### A. CUESTIONES DE COMPRENSIÓN

(Deben responderse todas las preguntas)

1. Traduzca el texto.
2. a. Analice sintácticamente: ἔπειτα ὁπόσαι μὲν σωτηρίαν φέρουσι τῶν ἀρχῶν χρησταὶ οὔσαι καὶ μὴ χρησταὶ κίνδυνον τῷ δήμῳ ἅπαντι, τούτων μὲν τῶν ἀρχῶν οὐδὲν δεῖται ὁ δῆμος μετεῖναι.  
b. Analice morfológicamente las siguientes palabras: περιτιθέντες, μετεῖναι, οὔσαι, πᾶσι.  
c. Señale cuatro palabras del texto que existan todavía en español (u otra lengua oficial de España) o hayan dejado algún derivado en estas lenguas, tanto si es una palabra simple, como si forman ahora parte de una palabra compuesta. Indique el significado de la palabra en la lengua actual con relación al significado de la palabra griega.

### B. CUESTIONES DE ELABORACIÓN

(Deben responderse sólo dos de las tres preguntas siguientes, a su elección)

1. Resuma o comente el contenido de la obra *Constitución de los atenienses* de Pseudo-Jenofonte. Indique lo que sepa sobre ella: género al que pertenece, época de composición, contenido.

2. Comente la siguiente frase en un máximo de 15 líneas y póngala en relación con la situación política y social de Atenas y Grecia en el siglo V: ἐπειδὴ οὖν ταῦτα οὕτως ἔχει, δοκεῖ δίκαιον εἶναι πᾶσι τῶν ἀρχῶν μετεῖναι ἔν τε τῷ κλήρῳ καὶ ἐν τῇ χειροτονίᾳ, καὶ λέγειν ἐξεῖναι τῷ βουλομένῳ τῶν πολιτῶν.
3. ¿Piensa que en la sociedad actual siguen vigentes los problemas a los que se refiere el autor? Escriba un máximo de 30 líneas.